



**María Constanza GUZMÁN**

## **Título**

Traducción y archivo en América Latina: un diálogo conceptual

## **Resumen**

La traducción ha sido un eje central de la producción cultural y la historia intelectual en América Latina y el Caribe. En la medida en que las narrativas que configuran la producción artística e intelectual latinoamericana se articulan a través de la traducción, esta hace parte integral del archivo intelectual latinoamericano. Mi investigación en estos últimos años ha estado centrada en una visión de la traducción como una experiencia americana y en pensar y articular una Traductología de carácter específicamente latinoamericano. Como elemento común a los proyectos que he llevado a cabo desde esta visión, he explorado el potencial de la noción de “archivo” aplicada a la traducción en el continente americano desde varias aristas y con distintas aplicaciones. Una de ellas es el concepto del “archivo del traductor”. En esta conferencia plenaria, me propongo exponer aspectos de la relación conceptual entre la traducción y la noción de archivo. Iniciaré la presentación con una reflexión sobre esta relación, y enseguida ilustraré su aplicación a proyectos de investigación específicos, entre los que haré referencia al estudio de los archivos de traductores de literatura latinoamericana. Como objetivo general busco

REDE LATINO-AMERICANA DE ESTUDOS DE TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO

**RELAETI**

RED LATINOAMERICANA DE ESTUDIOS DE LA TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN



demostrar y sugerir áreas de reflexión y análisis dentro de la Traductología latinoamericana que, a su vez, puedan iluminar procesos de intercambios literarios y culturales interamericanos de interés en distintos campos de investigación y pertinentes a la praxis académica interdisciplinar.

REDE LATINO-AMERICANA DE ESTUDOS DE TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO

RELATI

RED LATINOAMERICANA DE ESTUDIOS DE LA TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN